Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 47 (1967)
Heft: 3: L'horlogerie

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

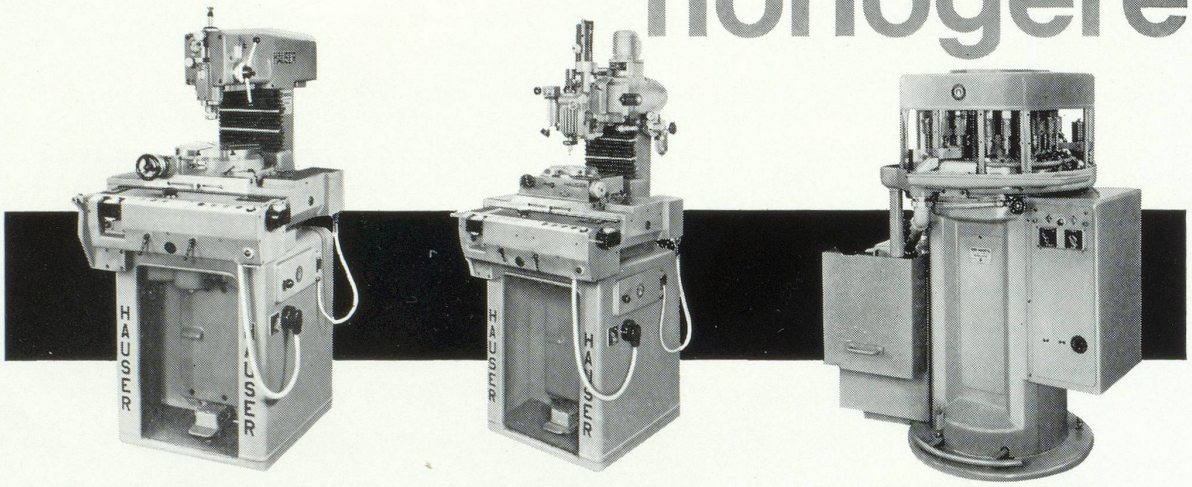
Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

HAUSER

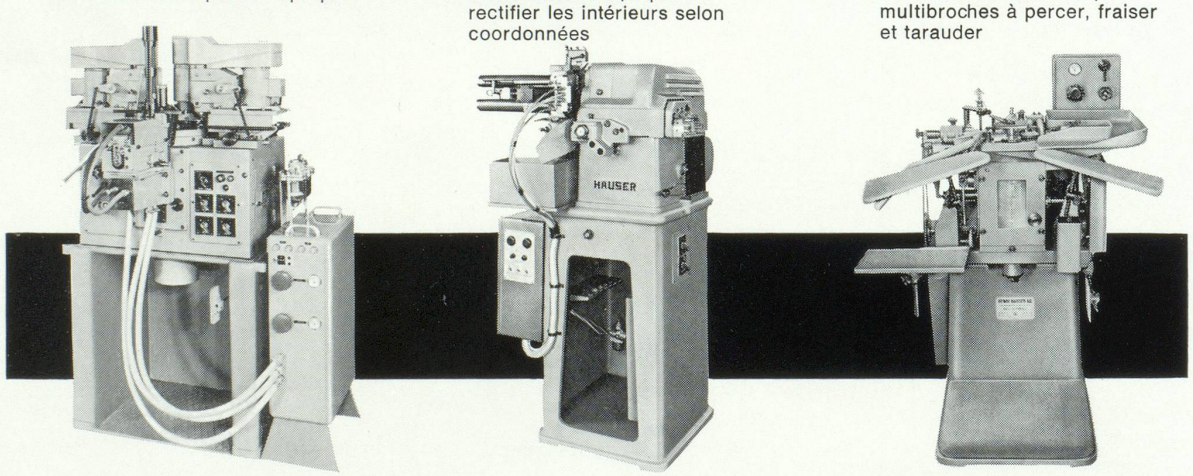
Au service de l'industrie horlogère



OP 2 Machine à pointer optique

2 SO Machine optique à rectifier les intérieurs selon coordonnées

570 Machine automatique multibroches à percer, fraiser et tarauder



543 Machine automatique à fraiser et percer à 3 broches verticales

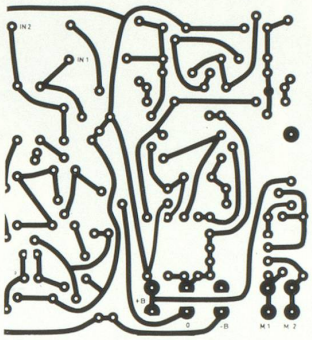
190 Machine automatique à deux arbres à fraiser les noyures et passages (contourneuse)

540 Machine automatique à percer et tarauder les trous de vis de cadran et de piton

Henri Hauser SA

2500 Bienne Suisse

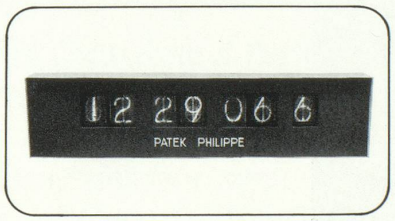
Portrait d'une Patek Philippe inconnue.



Quand on prononce le nom de Patek Philippe, vous pensez certainement à des montres comme celle-ci, la meilleure (et la plus chère) des montres-bracelets du monde.

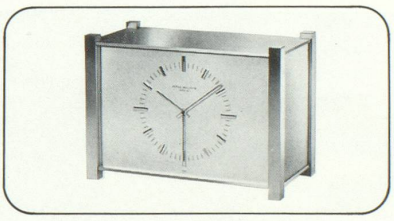
Une Patek Philippe telle que vous les connaissez: la montre antichocs la plus plate du monde.

Pourtant, cette montre ne révèle qu'un aspect des choses.
L'autre aspect vous est présenté en haut de cette page. C'est l'«ébauche» d'une Patek Philippe électronique, le circuit d'une horloge à quartz entièrement transistorisée.
En fait, il y a longtemps que les horlogers-techniciens Patek Philippe sont aussi devenus électroniciens. Ils ont inventé la première horloge tout électronique, le premier garde-temps à quartz miniaturisé et la première centrale horaire entièrement électronique.
Aujourd'hui, Patek Philippe est la première manufacture européenne d'horloges électroniques à quartz. De tels garde-temps Patek Philippe sont en service à l'Expo de Montréal, à l'Ocean Terminal de Hong Kong et à Radio Vatican. Leur précision est celle que demandent les clients: 1/1000, 1/10000 ou 1/100000 de seconde par jour.



Les horloges à quartz Patek Philippe parlent le langage de l'ordinateur. Elles sont munies non seulement d'un cadran digital, mais aussi de sorties digitales.

Ces clients, ce sont des organismes de recherche scientifique, des entreprises industrielles, de grandes administrations. Ils relient les centrales horaires Patek Philippe à des ordinateurs, à des data-loggers ou à d'autres équipements électroniques. Ou ils leur demandent de contrôler les horloges satellites de leurs bureaux et de leurs usines.



Pour celui qui possède déjà tout: la pendulette à quartz Patek Philippe, précise au 1/100 de seconde.

Vous estimerez peut-être que ces centrales horaires sont trop encombrantes: vous pouvez alors commander un élégant modèle de table, pour votre bureau ou votre cheminée. Cette pendulette électronique mesure 21x14x10,5 cm. Bien sûr, elle est un peu moins précise. Nous ne garantissons qu'un écart maximum de 1/100 de seconde par jour.

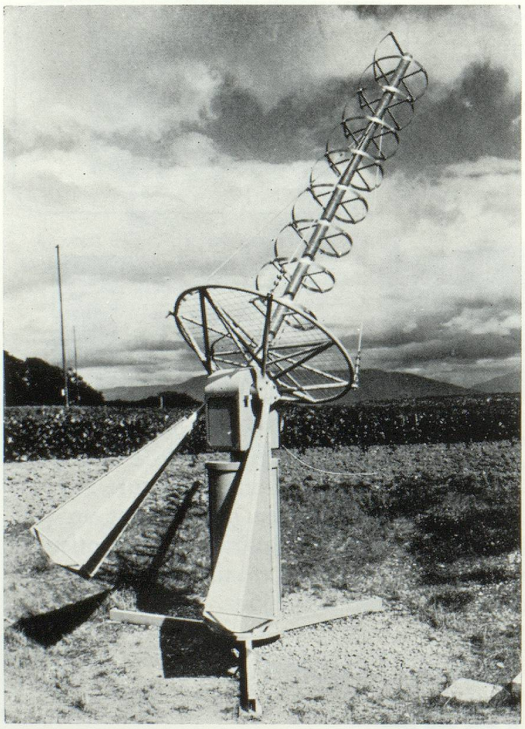
PATEK PHILIPPE Genève

22717

11127 C

PONTIFA SUISSE

Concessionnaire : **M. Michel LAUGEROTTE**
17, rue Lamartine – **PARIS-9e**



Ensemble de réception
de satellites météorologiques
équipés du système A.P.T.

conçu et étudié
en étroite collaboration
avec les spécialistes
de Radio-Suisse

CIR

Compagnie Industrielle
Radioélectrique

Bundesgasse 16, Berne (Suisse)

CONCOURS CHRONOMETRIQUE
DE L'OBSERVATOIRE
DE NEUCHATEL

Extrait du palmarès proclamé en date du
8 février 1967

Horloges portatives électroniques:

1er prix*: Ebauches SA

Chronomètres de marine électroniques:

1er prix*: Ebauches SA
1er prix de série*: Ebauches SA

Chronomètres de bord électroniques:

1er prix*: Ebauches SA
1er prix de série*: Ebauches SA

Chronomètres-bracelets électroniques:

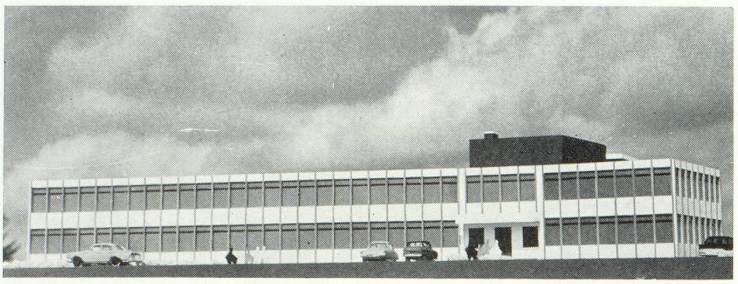
1er prix*: Ebauches SA
1er prix de série*: Ebauches SA

*sept records absolus

La poursuite de la perfection
dans le domaine de la précision horaire
est un des éléments qui de tout temps a valu
sa réputation mondiale
à l'industrie horlogère suisse.

Ebauches SA contribue à cet effort collectif
par ses recherches de techniques nouvelles
et ses réalisations avancées
dans le domaine des horloges et chronomètres
électroniques.

EBAUCHES SA
2001 NEUCHATEL SUISSE



VIS D'HORLOGERIE

DÉCOLLETAGE DE PRÉCISION

RAQUETTES ET COQUERETS

RAQUETTES A PITONS MOBILES

magister villers-le-lac 25 - france

JAZ industrie

64 bis,
rue La Boétie,
PARIS 8e
BAL. : 49-85.

PETITE MÉCANIQUE PRÉCISE

Études
Prototypes
Pré-séries
Séries

Pièces
Sous-ensembles
Mécanismes et appareils
associés ou non à la fonction
temps ou à l'électronique.

CENTRALOR

Siège social et usine, Hautes Faventines
26-VALENCE France

Département d'horlogerie : Fabrique de boîtes de montres or 18 K, 14 K, 9 K, de 51/2 à chrono. Boîtes de montres en plaqué or 51/2-6 3/4-51/4.

Département de bijouterie : Fabrique de bracelets or en Porte Montres et ensembles avec boîtes.

Bijouterie or : Chevalières, Porte-Pièces, Croix, Médailles, Bagues-Perle.

Tél. : (75) 43 17 55

LG LANDIS & GYR

Société Française LANDIS & GYR

- Compteurs d'électricité
- Disjoncteurs de branchement
- Horloges de commande — Relais
- Télécommandes — Télémesures
- Contrôle et régulation de chauffage
- Indicateurs de taxes téléphoniques
- Mesure et contrôle en physique nucléaire

Siège Social & Usine :
B. P. 208
(03)-MONTLUÇON

Direction Commerciale :
153, rue de Rome, **PARIS-17e**
Tél. : (1).227.91-32

Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties
Primes modiques

DAS

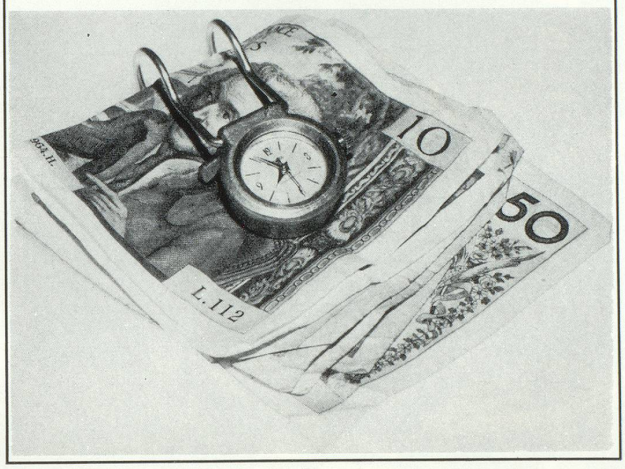
Agences en Suisse : Bâle. Berne. Genève. Lausanne. Lugano. Saint-Gall. Zurich

Montre pince billets

cadeau original

pour Hommes ou Dames

S.T.P. - 10, rue Danton
92 - LEVALLOIS-PERRET
Tél. 737.33-56



Fabrique d'assortiments

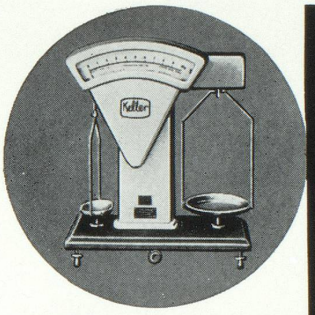
FRESARD PANNETTON

*

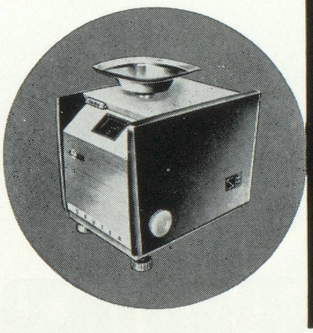
CHARQUEMONT (Doubs)
ANNEMASSE (Hte-Savoie)
MAICHE (Doubs)

HAUTE PRÉCISION

pour le pesage rapide et précis des métaux précieux

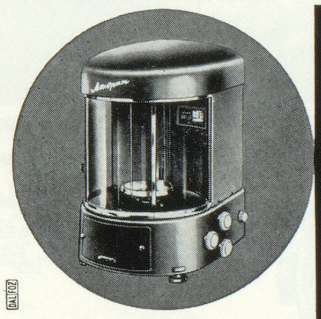


Oe 2 Keller
Capacités de pesage 200 g - 500 g 1 kg - 2 kg 5 kg - 10 kg - 15 kg
Graduation au cadran par : 1 cg à 10 cg



TOPPAN
" SAUTER "
Capacités de pesage 500 g - 1 kg 2 kg - 4 kg - 6 kg
Graduation au cadran par : 5 cg à 1 g

des pierres précieuses



MONOPAN
" SAUTER "
Capacités de pesage: 100 ou 1000 carats
Graduation par : 0,01 carat
Lisibilité 0,0005 carat

FOURNISSEURS de la Banque de France, de la Garantie et des Services Industriels, de l'Administration des Monnaies et Médailles, etc...

SCO

BASCULES AUTOMATIQUES
Société anonyme au capital de 2.025.000 F
Siège social: 15,17, R. DE L'ARSENAL, PARIS 4e - ARC. 40-68 & 40-69, ARC. 95-15
Usine : 31, 33, R. DU PROGRÈS, MONTREUIL s/BOIS (SEINE) . TOU. 14-62 (lig. gr.)

Agences "SCO"
Lille, Lyon, Strasbourg, Toulouse, Marseille

C 663

HEUER CARRERA

Comme toute la gamme chronographes et compteurs de temps mécaniques ou électroniques Heuer-Léonidas est distribué en exclusivité en France par les

MONTRES DERMONT S.A.

9, rue de la Paix
75 - PARIS (2e)

Tél. 742.23-75 +

HEUER

La rationalisation du travail où l'automatisme n'exclut pas l'intervention de l'horloger et du contrôle permet à SANDOZ de produire

1.000.000

de montres par an, d'excellente qualité à un prix rationnel

Sandoz of Switzerland

satisfait 1 000 000 de personnes chaque année

Service mondial après vente

H. SANDOZ et Co Bezzola et Kocher succ.
50, av. Léopold-Robert LA CHAUX-DE-FONDS

Omega Speedmaster: chronographe ultra-précis, doté, sur l'illustration, d'une échelle tachyproductométrique. Boîtier et bracelet en acier inoxydable.

Comme les astronautes américains faites confiance à la précision de l'Omega Speedmaster

Pour leurs sorties dans l'espace tous les astronautes américains utilisent le chronographe Speedmaster désormais vendu par les horlogers Omega.

■ **Plus qu'une montre: un chronographe.** L'Omega Speedmaster vous sert dans vos activités quotidiennes mieux et plus qu'une montre. Mieux: la précision de son mouvement, la graduation et la lisibilité de son cadran vous donnent le 1/5e de seconde. Plus: l'Omega Speedmaster est un chronographe, une véritable montre à calculer pressebouton. En outre, sa lunette vous fournit les indications les plus variées à la fraction de seconde.

■ **Déclenchez, stoppez, lisez.** Les sportifs choisissent l'Omega Speedmaster, dotée d'une échelle tachymétrique, pour déterminer une vitesse ou l'écart du temps entre les concurrents.

Les ingénieurs et les techniciens utilisent la Speedmaster, dotée d'une échelle décimale, pour mesurer une production, calculer une moyenne.

Ω OMEGA

Les médecins trouvent dans la Speedmaster, équipée d'une échelle pulsométrique, un auxiliaire précis pour connaître le rythme d'un cœur.

■ **Une précision garantie dans 156 pays.**
Chaque Omega est garantie dans 156 pays, quel que soit l'endroit où vous l'achetiez.

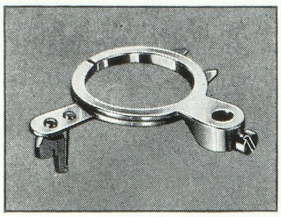
Omega: chronométreur officiel des Jeux Olympiques de Mexico 1968.

Léon WOLLNER
HORLOGERIE SUISSE
BIJOUTERIE

Ω
OMEGA

VACHERON ET CONSTANTIN

4, avenue de Wagram, PARIS-8e AUDEMARS PIGUET



RAQUETTES
PORTE-PITONS
MOBILES
COQUERETS
TOUS GENRES
D'EXÉCUTION

VALDAR S. A.
1341 - L'ORIENT (Suisse)

Fournisseur des grandes marques suisses et étrangères

FABRIQUE DE BOITES OR

Grenier 28
CH 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
SUISSE

Jacques BEINER

Malathe 4
CH 2610 SAINT-IMIER
SUISSE

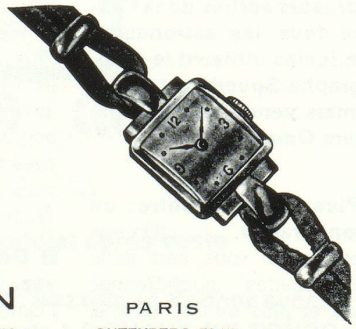
Créations — boîtes or étanches — fantaisies — spécialité de grandes séries

TRADITION * * * *QUALITÉ*

FABRIQUE D'HORLOGERIE
FRÉDÉRIC L'ÉPÉE ET Cie
Maison fondée en 1839
au capital de 1.050.000 F

SPÉCIALITÉ DE PORTE ÉCHAPPEMENTS
CALIBRES SPÉCIAUX ÉTUDES ET PROTOTYPES
MÉCANIQUE DE PRÉCISION — DÉCOLLETAGE
SAINTE-SUZANNE (Doubs)
Tél. : 91.16-54 Montbéliard Télex : 35.962

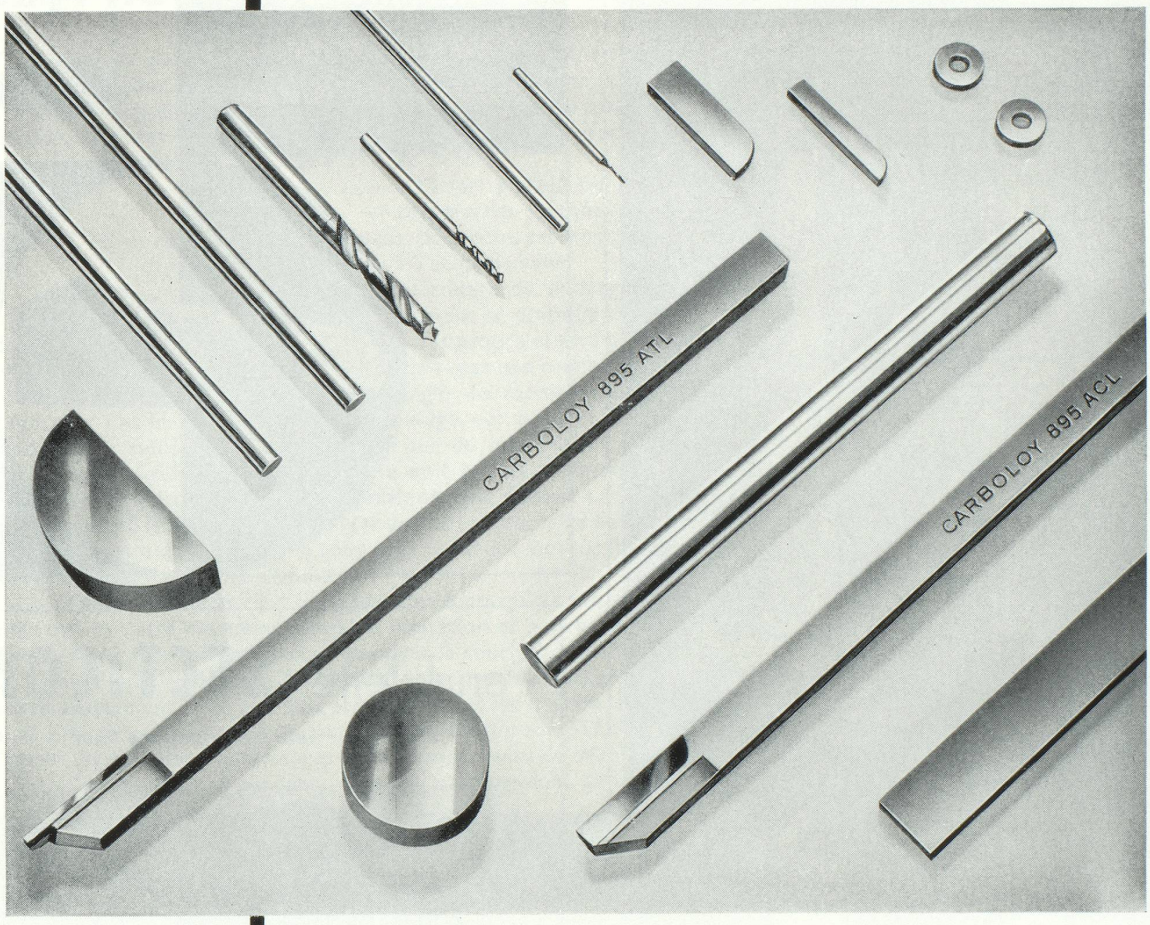
JOAILLERIE
HORLOGERIE
BIJOUTERIE
ORFÈVRERIE



F. SENN
13, BOULEVARD ST-DENIS
PARIS
GUTENBERG 56-78

NOTZ

Notz & Co. SA. 2501 Bienne
Département Carboloy
Téléphone 032 25522



Carboloy®
métal dur

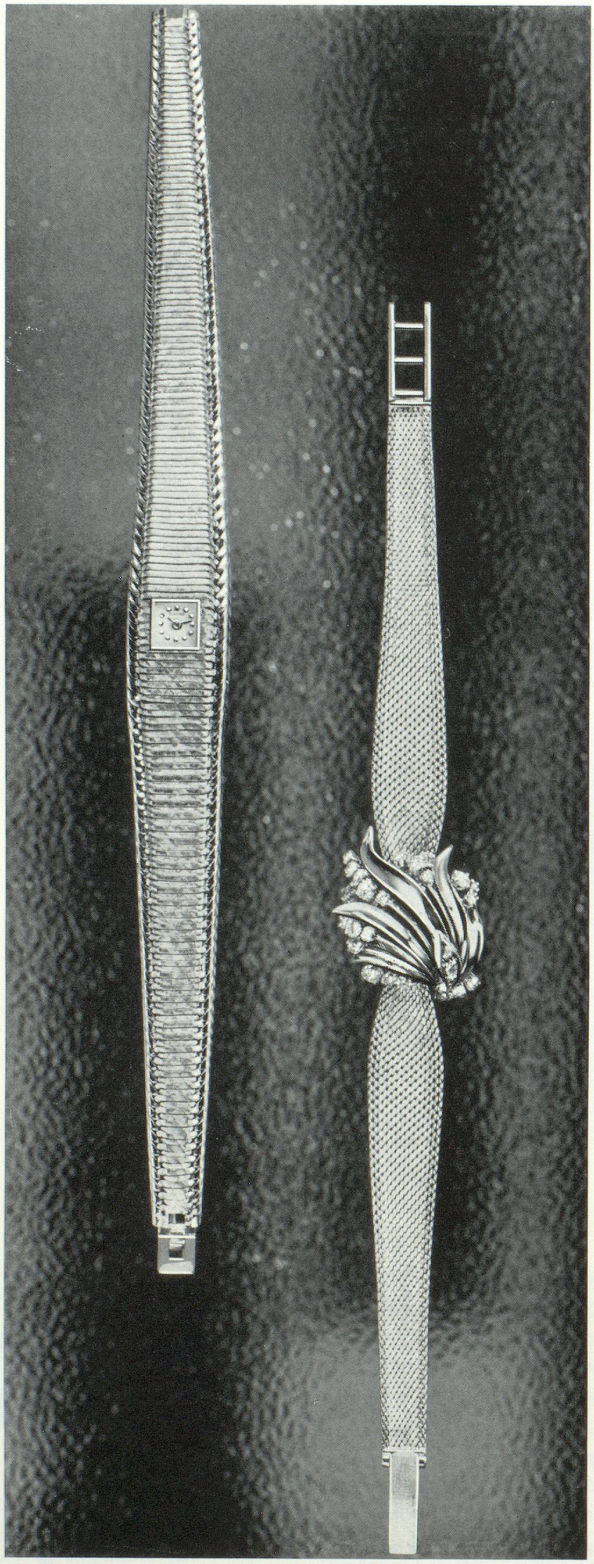
Depuis 1928, l'usine Carboloy a largement contribué au développement du métal dur dans le monde.

Deux nouvelles nuances spécialement étudiées pour vos travaux de précision:
Carboloy 895, Carboloy 883

Carboloy est une marque déposée de General Electric Co U.S.A.

C-23

Créations exclusives



♡ BLANCPAIN ♡

Horlogers dès 1735

SPÉCIALITÉS :

BARILLETS

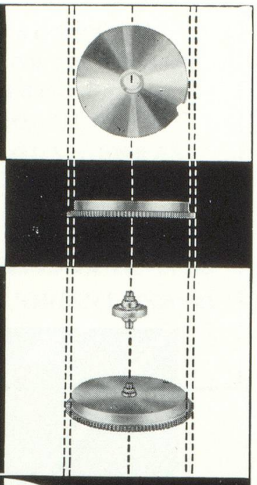
ARBRES DE BARILLETS

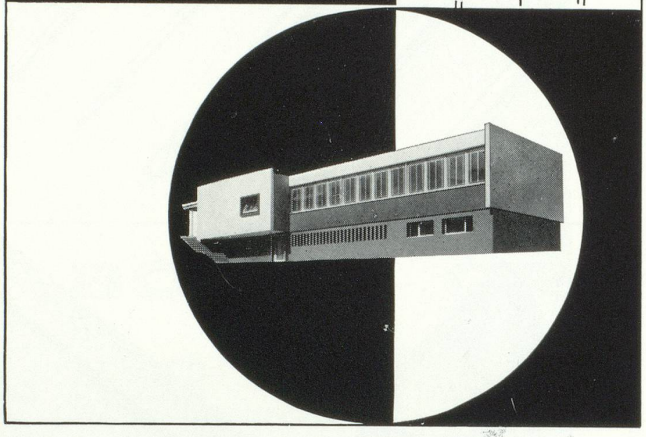
AFM

FD. ALLIMANN & FILS

DÉCOLLETAGES ET TAILLAGES

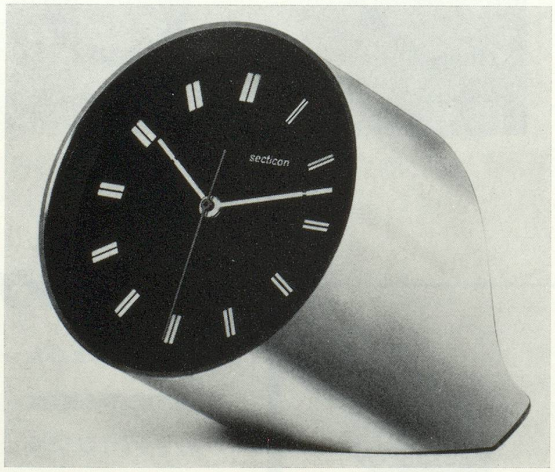
MOUTIER TÉL. (032) 6 45 77





Pendulette **SECTICON**

Précision : une seconde par jour



Pour le gros :

Ét HOUR LAVIGNE

7, rue Sainte-Anastase, PARIS-3e

Seitz Sa

LES BRENETS/Suisse

MANUFACTURE DE PIERRES ET D'OUTILS D'HORLOGERIE ;
TOUS PRODUITS EN CORINDON SYNTHÉTIQUE POUR L'HORLOGERIE ET L'INDUSTRIE ;
PALIERS FIXES ET ÉLASTIQUES POUR L'HORLOGERIE ET L'INDUSTRIE.

LE PROCÉDÉ STOP-OIL et ses applications horlogères

Depuis quelque temps déjà, le procédé STOP-OIL a fait son apparition ; il est même entré dans le cycle normal de la terminaison, chez nombre de fabricants d'horlogerie suisses.

Développé par Seitz S.A. aux Brenets — et comme son nom l'indique — ce procédé veut « **stopper l'huile** » là où elle doit subsister, en l'empêchant en même temps d'émigrer là où elle est gênante, par exemple aux pivots de l'ancre.

Le procédé est applicable : — au laiton,
— à l'acier, nickelé ou non,
— aux pierres synthétiques.

C'est ce qui en fait toute la valeur, dans deux cas bien précis entre autres :
— à l'échappement,
— au rouage du finissage.

Le principe est simple, et le traitement se pratique en deux phases distinctes. Il consiste à remplacer la couche adsorbée de nature inconnue — plus ou moins propre et plus ou moins favorable à l'indésirable étalement de l'huile — par une couche physico-chimique bien définie, présentant un angle de raccordement plus grand avec l'huile. Puis cette couche oléofuge, sur laquelle l'huile ne tiendrait pas suffisamment, est enlevée sur de très petites surfaces bien déterminées, sur lesquelles l'huile doit pouvoir s'ancrer.

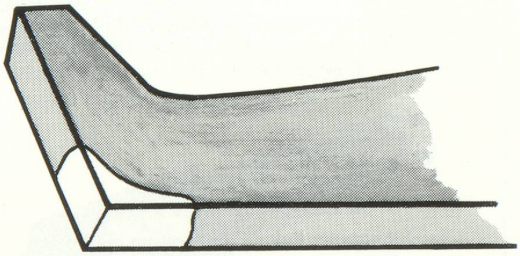


Fig. 1.

En ce qui concerne **l'échappement,** cela revient à recouvrir de traitement STOP-OIL aussi bien la roue que l'ancre, et à « détraiter » une faible partie des dents de la roue (fig. 1) par les moyens éprouvés que l'électronique met à disposition.

Quant à **l'ancre,** c'est le passage des dents qui va automatiquement opérer cette deuxième phase de limitation et provoquer l'effet de « barrière » en enlevant mécaniquement la couche adsorbée STOP-OIL et en traçant un chemin sur les levées, chemin sur lequel l'huile se déplace. Le résultat obtenu est illustré par la figure 2. Elle représente précisément la réserve d'huile laissée exactement là où elle doit être, sur une levée d'ancre, après environ un an de fonctionnement. On voit immédiatement l'immense avantage que comporte le traitement STOP-OIL dans le stockage des mouvements, puisqu'il permet d'éviter les opérations ultérieures de repassage, voire de décottage, subséquentes au défaut d'huilage.

Comme il tient pendant un temps pratiquement illimité, son intérêt est également très grand dans le domaine de la précision à longue durée des mouvements.

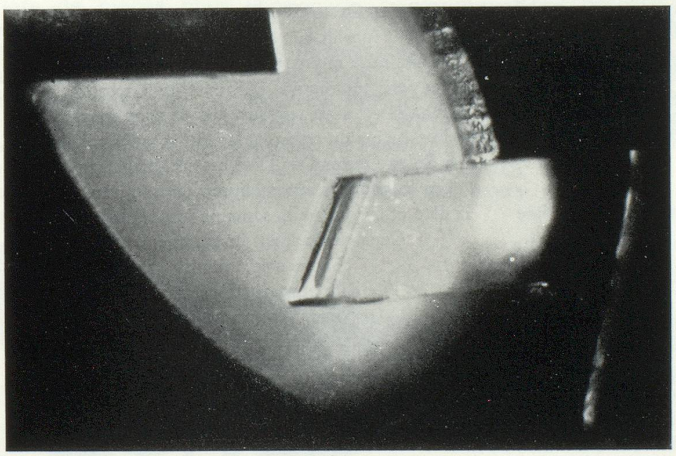


Fig. 2.

L'application du procédé à l'échappement fait également l'objet d'essais prometteurs avec les fréquences de 36 000 alternances/heure et même plus élevées.

Même solution efficace dans **le rouage,** où l'on traite les mobiles des calibres plats et extra-plats afin de maintenir l'huile à l'endroit des pivotements.

Les avantages du traitement STOP-OIL peuvent donc être résumés comme suit :

1. maintient l'huile là où sa fonction l'exige ;
2. empêche l'huile d'émigrer où elle est indésirable, et essentiellement aux pivots de l'ancre, aux pignons du finissage et sur les ponts ;
3. prolonge notablement la précision et la fiabilité des mouvements ;
4. réduit les frais de repassage et de décottage subséquents au défaut d'huilage à l'échappement.

Créé par Seitz S.A. et constamment amélioré depuis des années, le STOP-OIL a recueilli l'approbation des techniciens, et représente un appréciable service à la clientèle.

Les intéressés peuvent obtenir, auprès de Seitz S.A., un document technique complet sur le Stop-oil, ainsi que tous renseignements quant à la gamme de ses autres produits.

LA QUALITÉ AU SERVICE DE LA PRÉCISION

Cette année encore, 100 Français seulement auront le privilège d'acquérir cette montre-outil

pour la plupart, elle marquera un succès personnel.

1 116,5 grammes (avec bracelet or 18 ct)

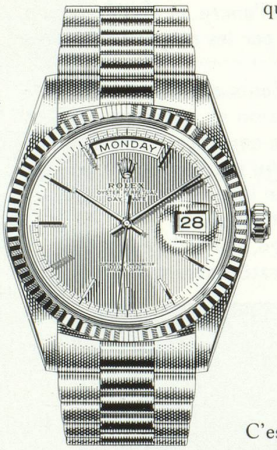
La Rolex Oyster Day-Date
n'est pas la montre de tout le monde.
Elle ne ressemble à aucune des montres que vous connaissez.
Elle pèse plus lourd. Son boîtier est loin d'être plat :
11,7 mm d'épaisseur. C'est un boîtier blindé.
Son verre synthétique ne peut ni se strier ni craqueler.
Même le bracelet d'or " Président " est à double sécurité ;
il est monté avec un système de barrettes à ressort
et un fermoir dépliant exclusif.

2 Étanche : elle est blindée

Le blindage de la Rolex Oyster lui garantit
une étanchéité de sous-marin.
Cette étanchéité est encore accrue
par le montage du verre (comme un hublot)
et le vissage de la couronne du remontoir Twinlock,
ajustée au millième de millimètre et scellée intérieurement.
Ce principe d'étanchéité au point le plus vulnérable
est une invention Rolex
que personne n'a jamais réussi à copier.
La Rolex Oyster a accompagné
les célébrités sur toutes les latitudes.
Une Rolex Oyster
n'est jamais affectée
par la chaleur ou le gel, l'eau,
le sable ou la poussière.

3 Un mouvement monté à la main

Le chronomètre Rolex Oyster est un outil précis
qui garde sa précision dans toutes les circonstances.
Ce chronomètre est monté à la main,
en Suisse par des experts horlogers,
avec des instruments uniques.
Seules les montres ayant subi avec succès,
pendant 15 jours et 15 nuits,
les redoutables épreuves
d'un des bureaux suisses de contrôle officiel
de la marche des chronomètres
ont droit à l'appellation de chronomètre.
Rolex ne met en vente que les chronomètres
auxquels ces spécialistes ont décerné
la plus haute distinction :
" Résultats particulièrement bons ".
Ils " marchent " avec la régularité
du système solaire lui-même.
Le sceau rouge qu'ils portent
en est la garantie.



4 La date et les jours de la semaine

La Rolex Oyster Day-Date est automatique :
pas de remontage manuel.
Le moindre mouvement du poignet actionne
un petit contrepoids qui remonte le ressort.
Celui-ci est ainsi toujours à sa tension idéale.
C'est le principe du rotor également inventé par Rolex.
La Rolex Oyster Day-Date est anti-magnétique.
Ses calendriers automatiques vous indiquent
la date et le jour de la semaine en toutes lettres.
Ceux-ci changent instantanément
chaque soir à minuit.
La date apparaît très agrandie
par une loupe-cyclope
pratiquée dans le verre.

5 Production très limitée

Un chronomètre Day-Date
demande neuf mois à un an
pour être fabriqué.
Sa production est nécessairement limitée.
En France, 100 privilégiés seulement
pourront obtenir
une Rolex Oyster Day-Date cette année.
En or, avec bracelet or, elle coûte 4 600 F.
(En or, avec bracelet cuir : 2 500 F.)

ROLEX
Montres Rolex S.A. Genève

UNIVERSO S. A.

Le plus grand producteur d'aiguilles du monde

La Chaux-de-Fonds, métropole de l'industrie horlogère suisse, abrite le siège social et les bureaux centraux du plus grand producteur mondial d'aiguilles, UNIVERSO S. A. La société possède, en Suisse, une quinzaine d'usines et d'ateliers et une filiale en France. Elle produit par dizaines de millions tous les genres d'aiguilles imaginables pour l'ensemble des industries qui en ont besoin, à un titre ou à un autre : montres, pendules, horloges, compteurs, instruments de mesure, etc.

Pour ces différents usages, il existe des aiguilles en or, en acier, en laiton, en fer, en aluminium, en avional, en plastique. UNIVERSO S. A. les construit, les unes et les autres. Dans sa collection, les aiguilles lilliputiennes voisinent avec leurs sœurs de tailles plus grandes et des géantes assez impressionnantes.

Créée en 1909, UNIVERSO S. A. possède, dans sa partie, une expérience unique. Son outillage aussi reste sans pareil. La plupart du temps, d'ailleurs, il est construit dans une fabrique spécialisée de la société.

UNIVERSO S. A. ne se fait pas apprécier uniquement pour ses aiguilles. Elle exporte aussi, dans les cinq parties du monde, des valves, des microcylindres, des éléments hydrauliques ou pneumatiques miniaturisés pour l'automation et la fabrication de machines-outils.

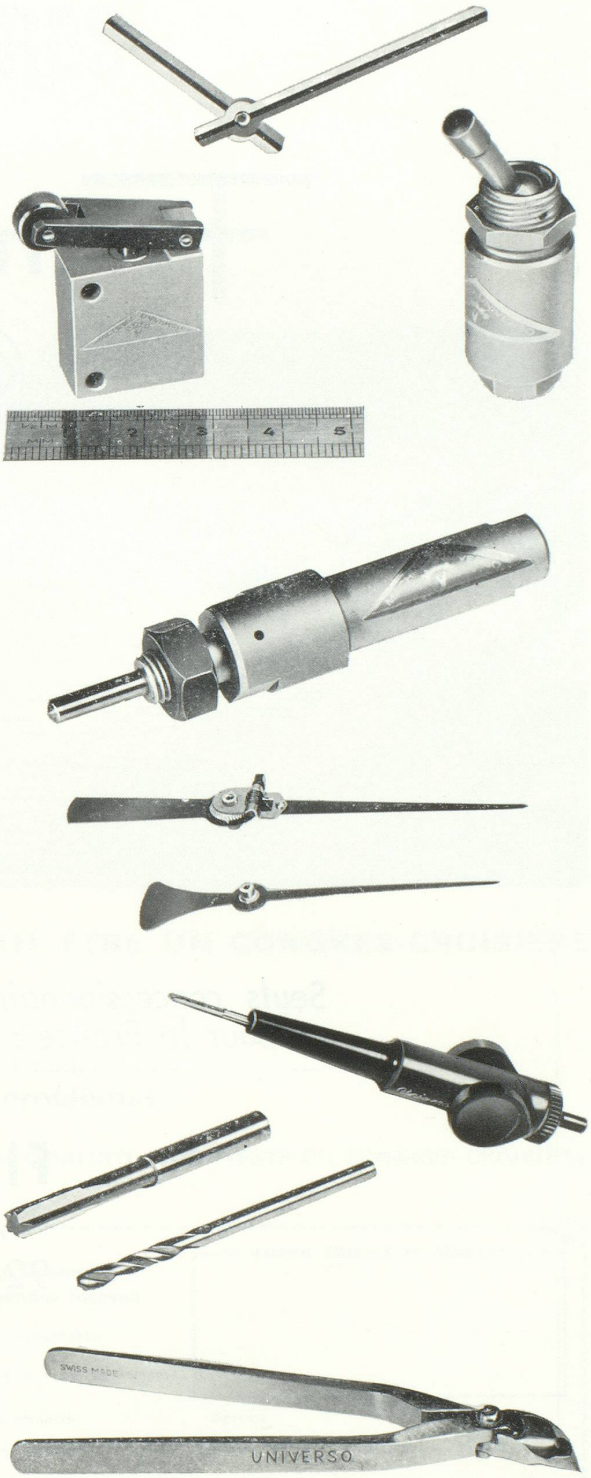
De son côté, son Département métal dur livre une grande variété d'outils en carbure de tungstène : mèches hélicoïdales, burins, fraises et alésoirs notamment.

Pour être complet, il convient de noter encore que UNIVERSO S. A. fabrique des pinces à couper les spiraux de tous genres, ainsi que des aiguilles et des appareils à remmailler les bas. On peut, enfin, lui demander de découper ou d'étamper une grande variété de pièces pour l'horlogerie ou la micromécanique.

UNIVERSO S. A. fabrique des **pinces pour l'électronique,** des pinces à couper des spiraux.

Créée pour fabriquer les aiguilles des garde-temps au début du siècle, UNIVERSO S. A. met, chaque fois qu'une occasion se présente, la haute précision des horlogers suisses à la disposition d'autres branches avec des techniques et des outillages sans cesse renouvelés.

Société Générale des Fabriques d'Aiguilles
de Montres et de Compteurs
La Chaux-de-Fonds / Suisse



Firmenich

Seuls concessionnaires pour la France :

FIRMENICH & Cie
93, avenue de Neuilly
92-NEUILLY-SUR-SEINE
Tél. 624-90-93

VOTRE PROCHAIN CONGRÈS POURRAIT ÊTRE UN CONGRÈS-CROISIÈRE

Que vous soyez 50 ou 500,
Que vous disposiez d'un budget modeste ou somptueux,
Que votre Congrès doive durer 1 jour, 1 semaine ou 1 mois,
un Congrès-Croisière résoudrait tous vos problèmes.

LUCIEN RODRIGUES-ELY EST, DEPUIS DES ANNÉES, LE SPÉCIALISTE INCONTESTÉ DU CONGRÈS-CROISIÈRE.

Documentation détaillée sur demande.

LRE Licence A N° 471

LUCIEN RODRIGUES-ELY
Armateurs et Agents Maritimes depuis 1826
Siège social à MARSEILLE
5, rue Beauvau (1er)
Téléphone (16.91) 33.68.40 *
Bureau à PARIS
10, rue de Rome (8e)
Téléphone (16.1) 387.61.39 *

Sans engagement
nous aimerions recevoir

☐ votre documentation

☐ la visite de votre représentant

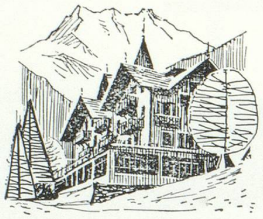
RAISON SOCIALE ET ADRESSE

Personne à contacter : Service : Tél. :

PENSIONNAT LA PENSÉE

Dir. Mlle J. S. Staempfli, (51-38-55), VEVEY *Lac Léman, Suisse*

Langues modernes et anciennes - Culture générale - Arts - Sports
Préparation aux examens suisses, français, anglais, américains.
Rattrapage - Cours accélérés - Cours commerciaux - Juillet-août : cours de vacances



ÉCOLE

ALPINA

Alt. 1070 m.

1874 CHAMPÉRY (Valais)

Jeunes gens dès 9 ans

Dir. : M. et Mme J.-P. Malcotti-Marsily

Tél. 025/4 41 17

Pédagogie curative - Sections primaire, commerciale - Raccordement - Langues
Enseignement par petite classe - Sports : ski, patinage, tennis, équitation, natation, football, escrime.
Cours de vacances en juillet et août.

AUX PARENTS QUI CHERCHENT...

Sous la direction d'un couple de psychologues secondés par une équipe enseignante dynamique, vos enfants dyslexiques, dysorthographiques, bloqués scolairement ou affectivement (ni débiles, ni caractériels) trouveront au centre pilote SHANGRI-LA une formule réellement d'avant-garde, confirmée par des sauvetages spectaculaires.

Enseignement strictement individualisé (11e à 3e).

Uniquement programme français.

Nous inscrivons actuellement pour :

— Séjour d'observation et de rattrapage en juin et juillet.

— Rentrée du 1er septembre.

HOME SHANGRI-LA

LE NOIRMONT (Jura Bernois) Suisse

Tél. : (039) 4-61-12

Institut « Montjoie »

VILLARS-sur-OLLON

(1 300 m d'altitude)

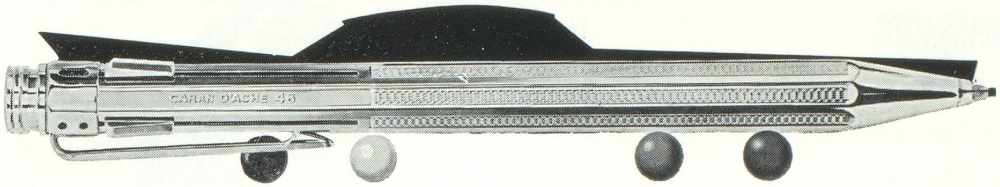
Téléphone 025 3 21 87 - Numéro postal 1884

Situé dans une station réputée par son climat, l'Institut « Montjoie » s'élève au milieu d'un terrain privé, idéal pour l'étude, le repos et le sport. Classes à l'effectif réduit. Méthodes actives d'enseignement. Nombreux sports d'hiver et d'été. L'Institut accueille les enfants de 7 à 14 ans. Programme officiel : classe enfantine, classes primaires, classe du collège. Section pour étrangers : classe anglo-américaine et classe de langue française.

Pour tout renseignement s'adresser à **M. S. EMERY Dr. en phil.**

Le plus moderne des « **4-couleurs** »

CARAN D'ACHE

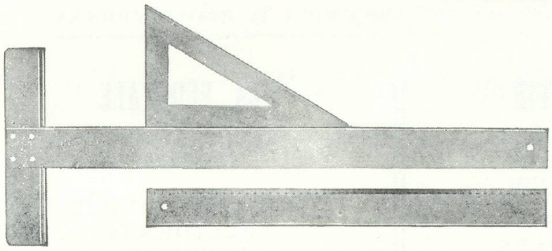


Précision

Élégance !

Distributeurs en France :
Ets CORECTOR ADHÉSINE
216, rue Lecourbe - PARIS-15e

. . . pour le dessin CENTRALE



PANTOGRAPHES — RAPPORTEURS
TÉS — CHABLONS D'ÉCRITURE
PISTOLETS — CHABLONS DE DESSIN
ÉQUERRES — RÈGLES DIVERSES, ETC

En métal léger ou plastique

FABRIQUE LA CENTRALE S.A.
Département outils techniques
2 500 Bienne - SUISSE
Tél. 032 - 2.71.71

ÉCOLE DU RHÔNE

ENSEIGNEMENT LITTÉRAIRE ET COMMERCIAL
Association des écoles et instituts d'enseignement privé de Genève

DIPLÔME DE SECRÉTAIRE

2, rue Vallin, 2e étage
GENÈVE
Téléphone : 32.46.20

★ LITTÉRATURE FRANÇAIS CORRESPONDANCE FRANÇAISE LANGUES

★ STÉNO DACTYLO DROIT COMMERCIAL COMPTABILITÉ

École Henri Moser GSTAAD

COURS INTENSIFS DE
Français, Anglais, Allemand, Italien
PROGRAMMES FRANÇAIS ET ANGLO-AMÉRICAIN
Baccalauréat

Tous les sports d'été et d'hiver
Instituts mixtes pour élèves dès 15 ans

Tous renseignements :
ÉCOLES MOSER, GENÈVE — 29, route de Chêne

LLOYDS BANK
EUROPE
LIMITED

LONDRES · PARIS · MONTE CARLO
GENEVE · ZURICH
AMSTERDAM · ROTTERDAM

Pour toutes vos affaires bancaires
tant en France qu'à l'étranger

BRUXELLES · ANVERS
LLOYDS BANK (BELGIUM) S.A.

largier

AGENCE DES AMBASSADES

Fondée en 1859

TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES
IMMEUBLES DE RAPPORT – PROPRIÉTÉS
HOTELS PARTICULIERS
LOCATION ET VENTE : APPARTEMENTS,
SPÉCIALISTE LOCAUX COMMERCIAUX ET BUREAUX

32, BOULEVARD MALESHERBES, PARIS (8e) – Tél. 265.18.83 (10 lignes)

GROUPE WINTERTHUR - LA FÉDÉRALE

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES
(Entreprises privées régies par le décret-loi du 14 Juin 1938)

WINTERTHUR-ACCIDENTS

INCENDIE
RESPONSABILITÉS CIVILES

DÉGATS DES EAUX
BRIS DE GLACES

FORMULES MODERNES
COMBINÉES
MULTIRISQUES

•

Capital social
41 millions de francs suisses
entièrement versé
R. C. Seine 55 B-8444

WINTERTHUR-VIE

TOUTES ASSURANCES
EN CAS DE DÉCÈS
ET EN CAS DE VIE

RETRAITES
REVALORISABLES

ASSURANCES
COLLECTIVES
DU PERSONNEL
DES ENTREPRISES

•

Capital Social
15 millions de francs suisses
entièrement versé
R. C. Seine 55 B-9034

LA FÉDÉRALE

TRANSPORT
CRÉDIT

RISQUES DIVERS
ACCIDENTS
INCENDIE

RISQUES TERRESTRES
et MARITIMES

•

Capital Social
10 millions de francs suisses
dont 6 millions versés
R. C. Seine 57-B-17094

DIRECTIONS POUR LA FRANCE : 30, Avenue Victor-Hugo – PARIS 16e
Téléphone : 727-23-19 +

transports internationaux

société anonyme
au capital de 410 500 F

Service Rapide
à l'Import, à l'Export

avec SUISSE - Allemagne - Italie - Belgique - Hollande

BALE 13
Posttach

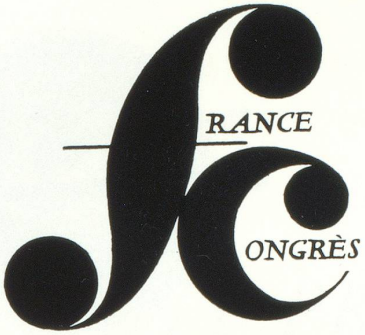
Siège Social : DELLE (Territoire de Belfort)
16-18, avenue de la Gare - Tél. 29-10-06 - Télex n° 35946

SAINT-LOUIS (Haut-Rhin)
23, rue de Mulhouse - Tél. 5-91 et 5-19

BELFORT
18, rue Denfert-Rochereau - Tél. 28-40-15 - Télex 35946

BONCOURT (Suisse)
Case Postale 26 - Tél. 7-56-31

CONGRÈS EN FRANCE



Biarritz
Deauville
Lyon
Nice
Vichy
Cannes
Évian
Marseille
Strasbourg
Vittel

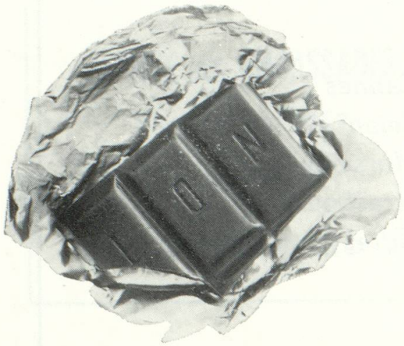
Sous les auspices du Commissariat Général du Tourisme, ces dix villes se sont associées pour vous aider gracieusement à organiser vos congrès, colloques, séminaires, etc.

Documentation et renseignements au siège de l'association :

FRANCE-CONGRÈS : 7, rue Balzac, Paris-8e

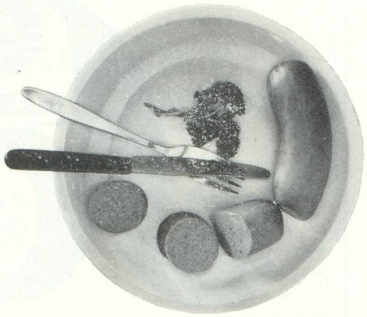
Tél. : 225.67-56 *Télex : 28-978*

La gastronomie suisse en action(s)



Il y a mille façons de remplir sa journée. Et son estomac. Si vous aimez le chocolat: vous pouvez en manger tout le jour sans rencontrer deux fois la même sorte. Et quand vous les aurez tous goûtés, il vous restera encore ceux à la liqueur.

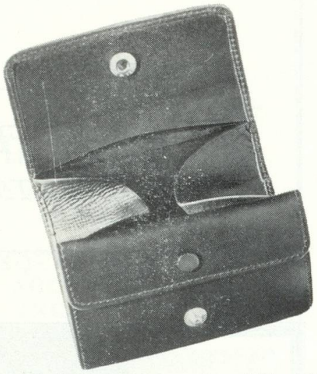
A l'origine, la fondue réunissait les cantons romands autour du caquelon. De nos jours, elle fait partout l'unanimité des convives, qu'elle soit traditionnelle (aux fromages), chinoise ou bourguignonne.



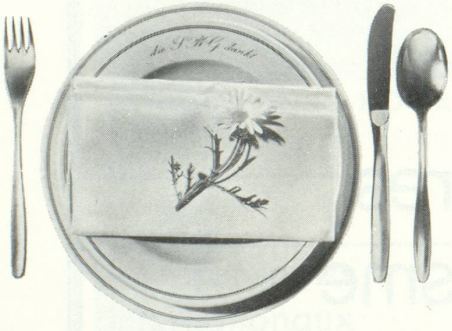
On fume encore souvent à la ferme. Ne manquez pas un de ces saucissons campagnards noircis dans la cheminée ou le fumoir. Ils en gardent un goût de terroir authentique et savoureux.

Il y a encore des petits vins de pays en Suisse. Des rosés très secs. Des blancs qui font l'étoile. Des rouges qui font presque la roue. Et aussi quelques grands noms: aigle, fendant, neuchâtel, yvorne (blancs); dôle, pinot noir (rouges).

Les rösti sont le vrai plat national de Suisse alémanique. Pommes de terre en lamelles rôties au beurre des deux côtés. En particulier, ils donnent tout leur relief aux œufs sur le plat, toute sa saveur bourgeoise à l'émincé de veau zuricoise.



Pas de pourboire au cinéma, ni au théâtre (ce geste pourrait être mal interprété). Par contre, soyez libéral avec la femme de chambre, le portier, le garçon, le pompiste. Et le chauffeur de taxi!



Etes-vous invité à dîner? Félicitations. En Suisse, cela veut dire midi trente. A souper? 19 heures. Vous mangerez copieusement. Apportez beaucoup d'appétit et quelques fleurs.

S'il vous reste encore une petite place dans vos bagages: presque chaque ville a sa spécialité de friandise: tirggel zuricois, leckerli bâlois, zunge de Schaffhouse, tourte au kirsch de Zoug, etc. (Mais ne les mangez pas avant d'arriver à la maison!)

Au temps des diligences, chaque canton suisse battait monnaie. La plus petite pièce était le batz ou batzen. D'où l'expression que vous entendez encore: «Il ne vaut pas un batz.» Heureusement, la monnaie est fédérale aujourd'hui, et dans quelque 100 succursales de l'UBS, les mêmes billets, les mêmes écus, et les mêmes services vous attendent.

S UBS G

UNION DE BANQUES SUISSES

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE
UNION BANK OF SWITZERLAND